



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA



今月のビッグニュース

Bản tin chính trong tháng

- Kakamigahara City Hello work
- Trợ cấp nhi đồng
- Hội thảo cộng đồng đa văn hóa

観光交流課

Phòng Giao lưu Du lịch

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
 Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
 Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
 Tel 058-383-1417 090-3557-3160
 E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
 Website www.kia1986.org
 Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/kiakakamigahara)
 Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やすみ ひ そうだん
 夜・休みの日の相談

Tiền thuế của hành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ	Ngày 12 tháng 6	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 9, 10, 13, 14 tháng 6	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân

Ngày nghỉ	_____	
Buổi tối	_____	
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế Tòa thị chính thành phố, tầng 1	
Điện thoại	058-383-1112	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.
- Sẽ có điện thoại xác nhận việc chi trả vào thời gian này.

Vì dịch Covid-19, tiền thu nhập sẽ giảm thiểu đi, những người không thể chi trả tiền bảo hiểm và tiền thuế thì hãy đến để tư vấn.
 Khi có **tuyên bố khẩn cấp** và **các biện pháp phòng ngừa lây lan trọng điểm**, thì chỉ làm việc đến 19 giờ.



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 7

がつ こども けんこうしんさ
7月の子供の健康診査



Địa điểm

Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)

Thời gian kiểm tra

13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký

Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo

Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 4 tháng 7 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 2 năm 2022
Ngày 5 tháng 7 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2022
Ngày 6 tháng 7 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2022

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 25 tháng 7 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 Năm 2021
Ngày 26 tháng 7 (Thứ ba)	Unuma	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 11 tháng 7 (Thứ hai)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 17 tháng 12 năm 2020
Ngày 12 tháng 7 (Thứ ba)		Ngày 18 ~ ngày 31 tháng 12 năm 2020
Ngày 13 tháng 7 (Thứ tư)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 12 Năm 2020

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Nơi đang sinh sống	Ngày sinh
Ngày 19 tháng 7 (Thứ ba)	Naka, Kawashima, Sohara, Inaba	Ngày 1 ~ ngày 13 tháng 5 năm 2019
Ngày 20 tháng 7 (Thứ tư)		Ngày 14 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2019
Ngày 21 tháng 7 (Thứ năm)	Unuma	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 Năm 2019

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうか んり か

健康管理課

(Phòng quản lý sức khỏe)

058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター

(Trung tâm tư vấn bảo vệ sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Kakamigahara City Hello work

かかみがはら
シティ ハローワーク 各務原

Văn phòng làm việc của Kakamigahara City Hello work (Phòng tư vấn việc làm của Thành phố Kakamigahara) sẽ thay đổi từ ngày 7 tháng 6.

Ngày / giờ Thứ hai ~ Thứ sáu 9:30 ~ 17:00
Văn phòng mới Trung tâm văn hóa công nghiệp, tầng 5 (Naka Sakura Machi 2-186)
(Sangyo Bunka Center, 5F (Naka Sakura Machi 2-186))

- ※ Ngày 6 tháng 6 nghỉ làm việc. Nếu có việc cần, xin hãy đến Gifu Hello work.
- ※ Có thể được gửi trẻ (baby) trong vòng 3 tiếng miễn phí. Xin hãy đặt trước (hẹn trước) (058-201-2376)

かかみがはら
シティハローワーク 各務原 **(Kakamigahara city Hello work) 058-371-3335**

Du lịch xe bus trong ngày (gia đình đơn thân)

にち りょこう おやかぞく
1日バス旅行 (ひとり親家族)



Ngày / giờ Ngày 31 tháng 7 9:00 ~ 16:30 (Dự định)
Địa điểm đến Legoland Japan Resost
Aichi-ken, Nagoya-shi, Minato-ku, Kinjofuto 2-2-1
Người có thể đăng ký Trẻ em từ 3 tuổi ~ trẻ đang học tiểu học lớp 6 và phụ huynh (Gia đình đơn thân)
※ Giới hạn cho 80 gia đình
Phí tham gia Một gia đình là 5,000 yên
Đăng ký Đăng ký ở mã khung bên phải (ngày 6 tháng 6 ~)



こどもかていしえんか
子供家庭支援課 **(Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình) 058-383-7217**

Tình trạng nộp đơn về tiền trợ cấp nhi đồng

じどうてあて げんきょうとどけ
児童手当の 現況届

Từ năm 2022 thì việc nộp đơn về tiền trợ cấp nhi đồng không cần thiết nữa.
Nhưng những người đang trong tình trạng giải quyết việc ly hôn, người không đang sinh sống tại thành phố Kakamigahara, người được thành phố hướng dẫn đề xuất nộp đơn, thì cần phải đề xuất đơn xin.



こどもかていしえんか
子供家庭支援課 **(Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình) 058-383-7217**

Hội thảo cộng đồng đa văn hóa

たぶんかきょうせい
多文化共生ワークショップ

Thành phố Kakamigahara có người nước ngoài đang sinh sống.
Văn hóa và cách suy nghĩ có khác nhau, nhưng chúng ta hãy cùng
nói chuyện với nhau là làm thế nào để cuộc sống được tốt hơn.



Ngày / giờ Ngày 12 tháng 6 13:30 ~
Địa điểm Trung tâm văn hóa công nghiệp, tầng 4 (Naka Sakura Machi 2-186)
(Sangyo Bunka Center, 4F (Naka Sakura Machi 2-186))

- Bên phải có mã đăng ký
- Đăng ký bằng Mail "exchange@city.kakamigahara.gifu.jp" hay điện thoại
⇒ Khi đây hãy nói tên và số điện thoại của người tham gia.
- Văn phòng của phòng giao lưu du lịch
⇒ Trung tâm văn hóa công nghiệp, tầng 6 (Naka Sakura Machi 2-186)



かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng Giao lưu du lịch) 058-383-1426

Chiêu mộ ủy viên tổ chức lễ hội KIA FESTIVAL 2022

じっこういんぼしゅう
KIA FESTIVAL 2022 実行委員募集

Người nước ngoài chủ đạo chính trong việc tổ chức lễ hội KIA Festival 2022, các bạn có cùng làm không ?

- ◆ Muốn làm bạn với những người các nước khác.
- ◆ Muốn giới thiệu về văn hóa và đất nước của mình.

Hiệp hội quốc tế muốn chiêu mộ những Bạn như thế.

Người muốn trở thành Staf (nhân sự tổ chức lễ hội) thì hãy đến tham gia buổi thuyết trình.

Người nước ngoài, người Nhật, mọi người hãy làm cho lễ hội được vui vẻ.

★★ Buổi thuyết trình ủy viên tổ chức lễ hội KIA Festival năm 2022 ★★

Ngày / giờ Ngày 30 tháng 6 năm 2022, 19:00 ~
Địa điểm Trung tâm văn hóa công nghiệp, tầng 2 (Naka sakura-machi 2-186)

- ※ Không có cần thiết phải đăng ký dự buổi thuyết trình cũng đến dự được
- ※ Cần biết rõ hơn thì hãy chiếu mã khung bên phải rồi xem tờ quảng cáo.



かかみがはらこくさいきょうかい

各務原国際協会(KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426